

# 泮水荷香

左營蓮池潭  
風景區



## The Hidden Treasure of the East

### Surrounding Environment

The Lotus Pond is located in the Zuoying District of Kaohsiung City, surrounded by the Turtle Mountains in the south and Banping Mountain to the north. With water originating from the Gaoping River, the pond is approximately 42 hectares in terms of area. Since the Qing dynasty, the pond has been known as a place where "water carries the fragrance of lotus," and has been listed as one of the Eight Sights of the old Fongshan County.

### Historical Characteristic

The Lotus Pond was originally a naturally formed, low-lying land area. Citizens then began cultivating the land as a pond to store water for irrigation. However, the role of the Lotus Pond today is limited to regulating rainwater and preventing floods.

### Exclusive Report from CNN

One may find as many as 20 temples surrounding the Lotus Pond. Architectural landmarks representing traditional Taiwanese religions and culture include the Longhu Tower, the Spring and Autumn Pavilion, the Beiji Xuantian Shangdi, and the Confucius Temple. These wondrous pieces of architecture were featured in CNN's 10 Reasons to Love Kaohsiung in 2014 as places with an air of Eastern myth and mystery.



## 奥深く神秘的でオリエンタルな色彩

### 蓮池潭の環境の現状

蓮池潭風景区は高雄市左営区にあり、南は亀山、北は半屏山に面しています。約42ヘクタールの面積を誇り、高屏溪を水源とする蓮池潭は、清朝時代には「鳳山八景」の1つに数えられており、「泮水荷香」とも呼ばれています。

### 蓮池潭の歴史の特色

蓮池潭はもともと自然に形成された窪地でしたが、先人たちによって開拓され、貯水灌漑用の池になりました。時代の変遷や環境の変化に伴い、現在は雨水調整と洪水防止の機能だけを果たしています。

### CNNの特集番組

蓮池潭の近くには数多くの寺院や廟があります。中でも、台湾の伝統的な宗教文化の色彩が豊かで、象徴的な建築物である龍虎塔、春秋閣、北極玄天上帝、孔子廟は、国際的な主要メディアであるCNNによって「高雄を愛する10の理由 (10 reasons to love Kaohsiung)」に選出され、オリエンタルで神秘的な色彩を持つ場所として特集番組で推薦されました。



## 深邃神秘 東方色彩

### —— 蓮潭現況環境

蓮池潭風景区位於高雄市左營區，南鄰龜山、北倚半屏山，潭面面積約42公頃，源於高屏溪。蓮池潭因遍植荷花，每逢夏季清香四溢，於清領時期即名列「鳳山八景」之一，素有「泮水荷香」美譽，更以湖畔半屏山與龍虎塔遠近倒映水中的「蓮潭夕照」聞名。入夜後的蓮池潭，水霧濛濛、燈影搖曳若隱若現，饒富神秘東方色彩。

### —— 蓮潭歷史特色

蓮池潭原為自然形成的窪地，經先民拓墾成為蓄水灌漑的池塘。根據史料記載，西元1842年(清朝道光22年)開墾之「曹公新圳」圳路直抵蓮池潭，潭水灌漑四周千餘農田，隨著時代變遷、滄海桑田，現今的蓮池潭目前僅具有雨水調節及防洪功能。

### —— CNN專文報導

蓮池潭畔廟宇眾多，包括慈濟宮、元帝廟、天府宮、慈德宮、啟明堂、洲仔清水宮、埤子頭顯福廟、鳳邑舊城隍廟等多達20多座。其中，充滿台灣傳統宗教文化色彩的指標性建築——龍虎塔、春秋閣、北極玄天上帝，以及孔廟，深受國際旅客喜愛，更曾榮獲國際主流媒體CNN列為「愛上高雄十大理由 (10 reasons to love Kaohsiung)」深具東方神秘色彩專文報導推薦。

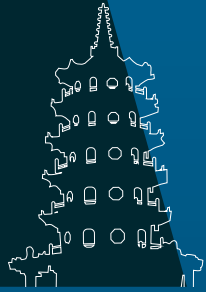


高雄市政府觀光局  
TOURISM BUREAU  
KAOHSIUNG





## 提升觀光價值 申請指定「觀光地區」



### —— 蓮潭環境整建

為提升蓮池潭風景區整體觀光價值、豐富旅客遊程與觀光品質，高雄市政府觀光局持續針對蓮池潭風景區進行環境整建，自2011年迄今已投入約2億2千萬元工程經費，包括優化水岸環境、改善環潭步道、增建環潭自行車道、改建無障礙及性別友善公廁、增設兒童公園主題式共融遊具設施等，積極營造新穎、親水、友善親子活動的觀光環境，廣受各界好評，其中環潭自行車道更獲教育部體育署選為全台15條亮點自行車道之一。此外，觀光局積極推展水上活動，於景區設有二處自由下水點，並委外經營纜繩滑水及泔咖啡餐廳，供遊客體驗練習及用餐休憩。

### —— 蓮潭發展潛力

為共同帶動左營舊部落觀光產業、促進地方經濟及觀光發展，市府觀光局亦以蓮池潭為中心，將東至翠華路、站前路，西至左營大路，南鄰勝利路、崇德路，北抵海功路等，包括市府運動發展局之水域運動中心、洲仔濕地、原生植物園、高雄物產館(專售「高雄首選」農漁特產)等面積共計198.3公頃之區域提報交通部，並於2022年12月26日經公告指定為「觀光地區」；除法規鬆綁、放寬土地使用限制，蓮池潭地區將可擴大民宿設立範圍、引進民間投資，並可進一步結合地方廟宇傳統宗教文化、左營「見城計畫」(鳳山縣舊城)、眷村文化園區，以及洲仔濕地、原生植物園、壽山國家自然公園半屏山園區等豐富的自然生態及多元文化，觀光發展潛力可期。



## 觀光価値の向上・「観光地区」指定申請

### 蓮池潭の環境整備

蓮池潭風景区全体の観光価値を向上させるため、高雄市政府観光局は蓮池潭風景区の環境整備に取り組んでいます。2011年から現在までに約2億2千万元の工事費を投入し、斬新で、親水性があり、親子で楽しめる観光環境を積極的に作り出してきました。また、水上アクティビティを積極的に推進しており、観光エリア内に自由に水遊びを楽しめる場所を2か所設置したほか、ケーブルウェイボード施設や泔カフェレストランの運営を外部に委託しています。

### 蓮池潭の発展潜在力

左營旧集落の観光産業を共同で牽引し、地方経済と観光の発展を促進するため、市政府観光局は蓮池潭を中心に、東は翠華路と站前路、西は左營大路、南は勝利路と崇徳路、北は海功路に至る総面積198.3ヘクタールの区域を交通部に届け出て、2022年12月26日の公告で「観光地区」に指定しました。民宿の設立範囲が拡大し、民間投資の誘致にもつながるため、観光の発展潜在力が期待できます。



## Enriching the Lake's Tourism Value: “Designated Official Tourism Sites”

### Reconstruction of Areas Surrounding Lotus Pond

To raise the overall tourism value, the Tourism Bureau has allocated a construction budget of approximately 220 million NTD since 2011 to renovate the Lotus Pond Scenic Area. Kaohsiung City Government strives to create a tourist-friendly environment where visitors can be closer to the waters and enjoy family-friendly activities. Furthermore, the Tourism Bureau has been actively promoting water activities by establishing two locations where visitors may freely descend into the pond. In addition, the bureau has also commissioned businesses to set up cable ski services and open the PAMMA Coffee Shop.

### Potential for Further Development

The Tourism Bureau designated certain areas centered around the Lotus Pond as official "Tourism Sites," an act to drive the tourism industry and propel the economy and tourism development in the older Zuoying regions. As reported to the Ministry of Transportation and Communications, the designated area is as large as 198.3 hectares, extending to Cuihua Road and Jhancian Road in the east, Zuoying Avenue in the west, Shengli Road and Chongde Road in the south and Haigong Road in the north. The abovementioned information was made public on December 26th, 2022, when the locations listed above were designated as official "Tourism Sites." Such designation is expected to lead to the expansion of homestay establishments and attract private investment. Meanwhile, the potential for tourism development in this area is promising.



# 2023高雄蓮潭燈會 斬獲八項國際大獎



## 燈會特色

左營蓮池潭是高雄著名觀光地標，擁有三鐵共構的交通優勢，2023高雄燈會回歸地區燈會，並首度離開愛河移師蓮池潭風景區；以「越在地、越國際」為主軸，打造生猛有力的高雄印象與深具濃濃台灣味的在地燈會。

## 燈會效益

在討喜的兔年，觀光局運用蓮池潭獨特的地景與水岸風貌、周邊廟宇深厚的宗教文化與左營舊城人文歷史底蘊，結合多位高雄在地藝術家，透過創意燈飾與「光舞蓮潭」燈光展演，將環湖廟宇優美的建築特色，展現在湖映森光的美景之中。同時，燈會活動更結合台灣傳統民俗藝陣、八家將、掌中劇、皮影戲、歌仔戲、街頭藝人展演，並結合在地商圈及民宿，11天展期創下逾200萬參觀人次，帶來近30億觀光效益；其中外縣市遊客近四成，周邊住房率8成以上，商圈業績成長3至4成，來客數成長約5至6成，伴手禮銷售量史上最佳，攤商市集業績翻倍，成功帶動周邊商店家及觀光產值。

## 燈會獎項

2023高雄蓮潭燈會一舉勇奪美國「謬思設計大獎 (MUSE Design Awards)」整體燈光設計鉅金獎及「謬思創意大獎 (MUSE Creative Awards)」文化活動金獎、美國「TITAN Property Awards」景觀設計總體規劃鉅金獎及景觀設計概念設計金獎、英國「LONDON DESIGN AWARD」概念設計 (展覽活動) 鉅金獎及金獎、英國「LONDON DESIGN AWARDS 2023」燈光設計銀獎及行銷展覽活動金獎等8項國際大獎。

燈飾作品及藝術家

- 《蓮潭燈會主視覺》林士揚
- 《翻轉未來視》林國慶
- 《光舞蓮潭》陳威苑
- 《萌兔隊長-ㄇㄣˇ幾》、《尋找ㄇㄣˇ幾兔》YUKIJI／雪路



# 2023高雄蓮潭ランタンフェスティバル、8つの国際的な賞を受賞

## ランタンフェスティバルの特色

2023高雄ランタンフェスティバルは、ローカル色の強いランタンフェスティバルに原点回帰し、初めて愛河から蓮池潭風景地区に会場を移しました。「よりローカルに、よりグローバルに」をテーマに掲げ、活気あふれる高雄のイメージを打ち出し、台湾らしい雰囲気を感じさせる地元のランタンフェスティバルを作り上げました。

## ランタンフェスティバルの効果と収益

11日間の期間中に200万人以上の来場者を集め、30億元近い観光収益をもたらしました。他県や他市からの観光客が約4割を占め、周辺の客室稼働率は8割以上に達し、商業圏の業績は3〜4割伸び、来客数も5〜6割伸びました。土産物の販売量は過去最高を記録し、屋台や市場の業績も倍増し、周辺商業圏の商店や観光産業の価値を高めることに成功しています。

## ランタンフェスティバルの受賞項目

2023高雄蓮潭ランタンフェスティバルは、アメリカの「MUSE Design Awards」の総合照明デザイン部門プラチナ賞及び文化イベント部門金賞、アメリカの「TITAN Property Awards」の景観デザインマスタープラン部門プラチナ賞及び景観デザインコンセプトデザイン部門金賞、イギリスの「LONDON DESIGN AWARD」のコンセプトデザイン (展示イベント) 部門プラチナ賞及び金賞、イギリスの「LONDON DESIGN AWARDS 2023」の照明デザイン部門銀賞及びマーケティング展示イベント部門金賞など、8つの国際的な賞を一挙に受賞しました。



# The 2023 Kaohsiung Lantern Festival at the Lotus Pond Received Eight International Awards

## Characteristics

The 2023 Kaohsiung Lantern Festival was relocated from the Love River to the Lotus Pond Scenic Area for the first time. The event theme, "The More Local, The More International," created a powerfully memorable impression of Kaohsiung and a local lantern festival with a rich Taiwanese flavor.

## The Success of the Festival

With over two million visitors in 11 days, the festival generated close to 3 billion NTD in tourism revenue for Kaohsiung. Nearly 40% of the visitors were from other cities or counties, with a minimum local lodging occupancy rate of 80%. During the festival, business districts experienced a 30% to 40% growth in business, and the number of tourists increased by 50 to 60%. In addition, souvenir sales reached an all-time high, and the businesses of market vendors doubled. These successes have effectively stimulated the business of surrounding district shops and significantly contributed to the overall tourism value.

## Awards and Recognition

In addition, the 2023 Kaohsiung Lantern Festival at the Lotus Pond received eight international awards. These awards are the Platinum Award for Overall Lighting Design at the U.S. MUSE Design Awards, the Gold Award for Cultural Events at the U.S. MUSE Creative Awards, the Platinum Award for Landscape Design, and the Gold Award for Conceptual Landscape Design at the U.S. TITAN Property Awards, as well as the Platinum and Gold Awards for Conceptual Design (Exhibition Events) and Lighting Design at the London Design Awards. The 2023 Kaohsiung Lantern Festival also received the Silver Award for Lighting Design and the Gold Award for Marketing Exhibition Events at the London Design Awards 2023.





## 蓮池潭周邊寺廟及 龍虎塔整修



### —— 周邊名剎古寺

蓮池潭畔廟宇包括慈濟宮、元帝廟、天府宮、慈德宮、啟明堂、洲仔清水宮、埤子頭鎮福廟、鳳邑舊城隍廟、孔廟、仙樹三山宮、紫玄宮、護安寺、白龍庵、南天宮、崇聖祠、震天府等多達20多座；其中，高雄必訪的熱門景點，則以充滿台灣傳統宗教文化色彩的指標性建築——龍虎塔、春秋閣、北極玄天上帝，以及孔廟最富盛名。

「城邑左營慈濟宮」，簡稱城邑慈濟宮、左營慈濟宮，當地人俗稱老祖廟，建於清康熙58年(西元1719年)，至今已有將近300年歷史，主祀保生大帝；其庭前矗立之龍虎塔，其高達7層的塔內壁，畫具有勸世故事的交趾陶作品，依據當地信仰，建議參觀龍虎塔要從「龍口進、虎口出」方能趨吉避凶。

與龍虎塔為鄰的啟明堂「春秋閣」亦負盛名，春秋閣建於1953年，為兩座中國宮殿式樓閣，一稱「春閣」，另一稱為「秋閣」，為紀念孔子作「春秋」而命名，各為四層八角、綠瓦黃牆，宛如寶塔，亦為紀念武聖關公而建，為當時全台興建塔樓樾楚，又稱「春秋御閣」。

### —— 龍虎塔整修概況

此外，興建於1976年的蓮池潭龍虎塔作為高雄市重要觀光景點，歷經50年風霜已逐漸老舊；為回復恢弘氣勢美景、維護觀光品質，市府觀光局積極協助左營慈濟宮修繕整建，工程於2023年6月動工，預定於2025年上半年完工開放。另特別感謝全國各地十方大德、地方仕紳、信眾慷慨解囊，為龍虎塔整建、促進蓮池潭地區觀光發展貢獻一己之力。

為維持海內外遊客造訪參觀及拍照打卡之需求，市府觀光局於龍虎塔整建施工期間，參考歐洲先進國家古蹟及歷史建築修復之作法，輸出以龍虎塔原始樣貌之舊照加以設計之帆布，覆蓋在龍虎塔入口、施工鷹架及圍籬，除杜絕工地揚塵，更營造期間限定、虛實相映之視覺感受；同時增設中、英、日三國語言之導覽故事牆，簡介蓮池潭風景區、龍虎塔整建緣由、地方觀光資源及公私部門協力成果等，期能讓遊客深入了解左營蓮池潭豐厚的人文歷史和宗教文化。

## Renovation of Longhu Tower and Temples Surrounding Lotus Pond

### Surrounding Temples

There are as many as 20 temples surrounding the Lotus Pond, such as the Ciji Temple, the Yuandi Temple, the Tianfu Temple, the Cide Temple, the Chi Ming Palace, the Choucai (Zhouzai) Cing Shuei Temple, the Pizitou Jhen Fu Temple, and the Zuoying City God Temple. The most famous ones include the Longhu Tower, the Spring and Autumn Pavilion, the Beiji Xuantian Shangdi, and the Confucius Temple. These monumental pieces of architecture are a must-see for tourists visiting Kaohsiung.

### Current Renovation Status of the Longhu Tower

Constructed in 1976, the Longhu Tower is a popular tourist spot in Kaohsiung. The towers' structure has aged considerably after braving against the elements for 50 years. To restore its grandeur and maintain the quality of tourism, the Tourism Bureau played a proactive role in the renovation and reconstruction efforts led by the Zuoying Ciji Temple. The reconstruction project was initiated in June 2023 and will be completed in the first half of 2025.

In order to avoid disappointing domestic and overseas visitors seeking to enjoy the sights and post pictures on social media, the renovation process took inspiration from the restoration methods of historical monuments and architectural heritage in Europe. During the restoration process, canvas coverings featuring old photos of the Longhu Tower were placed over the entrance, construction scaffolding, and fences. This method creates a visually appealing sight by combining art and reality. Additionally, multilingual guide storyboards in Chinese, English, and Japanese have been added to the walls, providing information about the Lotus Pond Scenic Area.



## 蓮池潭周辺の寺院と龍虎塔の修復

### 周辺の古寺名刹

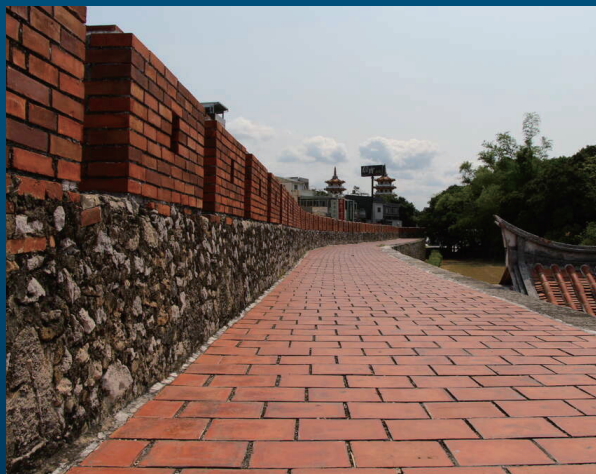
蓮池潭の近くには、慈濟宮、元帝廟、天府宮、慈德宮、啟明堂、洲仔清水宮、埤子頭鎮福廟、鳳邑旧城隍廟、孔子廟、仙樹三山宮、紫玄宮、護安寺、白龍庵、南天宮、崇聖祠、震天府など20を超える寺院や廟があります。中でも、台湾の伝統的な宗教文化の色彩が豊かで、象徴的な建築物である龍虎塔、春秋閣、北極玄天上帝、孔子廟は高雄で必ず訪れたい人気の観光スポットとして有名です。

### 龍虎塔の修復の概況

1976年に建てられた蓮池潭の龍虎塔は、高雄市の重要な観光スポットですが、50年の歳月を経て徐々に老朽化してきました。壮大で迫力のある美しい景観を取り戻し、観光の質を維持するため、市政府観光局は左營慈濟宮の修繕、改修を積極的に支援しており、2023年6月に着工済みで、2025年前半に完成し、公開する予定です。

国内外からの観光客の見学や写真撮影、SNSチェックインのニーズを支えるため、市政府観光局は欧州先進国の古跡や歴史的建築の修復方法を参考にして、龍虎塔の改修工事中は、龍虎塔の建設当時の古い写真をデザインしたキャンバスで入口や工事用の足場、フェンスを覆い、仮想と現実が互いに引き立て合う視覚的な体験を演出しています。同時に、中、英、日の3か国語の案内ボードを設置して、蓮池潭風景区を紹介しています。





## Natural Ecologies and Cultural Sites

The Lotus Pond lies in the middle of a ring formed by the Large and Small Turtle Mountains (Guishan) and Banping Mountain, which belong to the Shoushan National Nature Park. The park also hosts various flora, fauna, and ecological resources.

### Chouchai (Zhouzai) Wetland Park

The Chouchai (Zhouzai) Wetland Park is approximately 10 hectares large. Constructed with ecological engineering methods, the Chouchai (Zhouzai) Wetland Park has succeeded in becoming an environmental habitat for the rebreeding of a variety of birds and aquatic fauna. The park also sports various facilities, such as bird-watching classrooms and bird-watching decks, where visitors may observe more than 60 avian species up close from different points of view.

### Indigenous Botanical Garden

As the first park featuring native plants in Taiwan, the Indigenous Botanical Garden was built on 4.66 hectares of land utilizing ecological engineering methods. It is also home to over 60 species of Taiwan's native plants from 45 families. Facilities on-site include a children's recreation area and an ecological information center.

### Shoushan National Nature Park and Banping Mountain

The Shoushan National Natural Park is located in the northern Zuoying District. The Lotus Pond and the Zuoying Old City are on the southwest end of the park. The Shoushan National Nature Park was initially an essential area for limestone mining in Taiwan. However, mining activities stopped in 1997, and efforts to reforest and regrow flora began. In addition to a wide variety of butterfly species, the park is also home to various beetle and bird species. The Taiwanese macaque, a conserved animal species, can also be seen in the nearby Banping Mountain.

### "City Restoration Project" in the Old City of Zuoying: A Look into the History of Old Fongshan County

Closely located to the Lotus Pond are the North Gate (Gongchen Gate), East Gate (Fongyi Gate), and the South Gate (Ciwen Gate) of the Old City of Fongshan County, where visitors can find traces of culture and history in every corner. As a nationally designated historical site, the place known as the "Old City of Fongshan County" was constructed along the Large and Small Turtle Mountains using coral reefs as materials. It is the oldest (built in 1825), the largest, and the most well-preserved ancient city in Taiwan.



## 周辺の自然生態及び文化的景観

蓮池潭は、「寿山国家自然公園」に指定されている大亀山や小亀山、半屏山に囲まれており、高雄特有の珊瑚礁石灰岩地形となっています。生態資源も豊かで、非常に特色があります。

### 洲仔湿地公園

総面積約10ヘクタールの洲仔湿地公園は、多自然型工法によって造成され、多種種の鳥類や水生動植物の棲息地の復元に成功しています。園内にはバードウォッチングのための野外教室や高台があり、60種類以上の鳥類をさまざまな角度から観察できます。

### 原生植物園

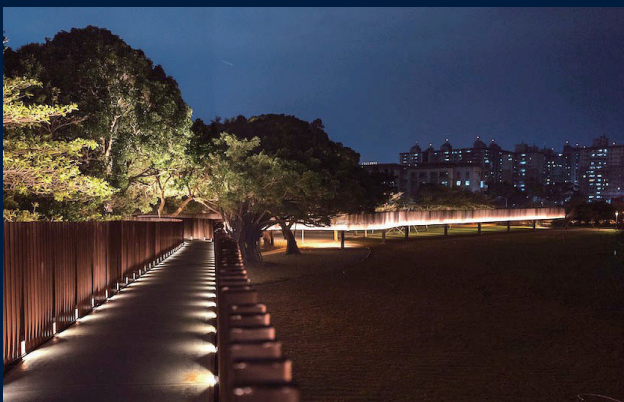
台湾初原生植物をテーマにした公園で、多自然型工法で造成された4.66ヘクタールの園内には、45科60種以上の台湾原生植物が生育しています。また、子供向けのレクリエーションエリアや生態解説センターも設置しています。

### 寿山国家自然公園・半屏山

寿山国家自然公園は高雄市左営区の北部にあり、南西には蓮池潭と左営旧城があります。かつては台湾の重要な石灰岩採掘場でしたが、1997年に採掘権が終了した後、緑化が進められました。園区内では多種のチョウ類や甲虫類、鳥類を観察できるほか、半屏山一帯では保護動物のタイワンザルも観察できます。

### 鳳山旧県の歴史の奥深さ・左営旧城「見城計画」

蓮池潭のすぐ近くには、「鳳山県旧城」の北門（拱辰門）、東門（鳳儀門）、南門（啓文門）があり、旧市街の風情、文化や歴史の奥深さが満ちあふれています。国定古蹟の「鳳山県旧城」は、大亀山と小亀山に沿って、地元産の咕咾石（珊瑚礁石灰岩）を使って建設されました。台湾で保存状態が最も良く、年代が最も古く（1825年）、保存面積が最も広い古城です。



## 周邊自然生態 及文化景觀

### 洲仔濕地公園

面積約十公頃の洲仔濕地公園、是為生態工法打造並成功復育多種鳥類及水生動植物的生態棲地，除可觀察彩鷸、紅冠水雞、小水鴨、鷺科等許多鳥類在到盛開的荷花及慈菇、菱角、苔菜等水生植物間悠遊的美麗景象，水生昆蟲、螺貝類、魚類、兩棲爬蟲類亦可在這繁衍生長；園區另有賞鳥野外教室及高台，可不同角度近距離觀察高達60種以上的鳥類。

### 原生植物園

全國第一座以原生植物為主題之公園，佔地4.66公頃的園區以生態工法建造而成，結合高低起伏之地型和舊曹公圳原有水渠，包含水生植物區、熱帶植物區、季風雨林、珊瑚礁區等，計有45科60多種的台灣原生植物，並設有兒童遊憩區及生態解說中心，漫遊在綠意生態中，寓教於樂，是集休閒與教育功能的最佳去處。

### 壽山國家自然公園・半屏山

壽山國家自然公園位於高雄市左營區北邊，西南側緊鄰蓮池潭及左營舊城。早期曾為台灣重要石灰礦區，1997年終止採礦權進行植生綠化，其主要優勢樹種為構樹、血桐、原生雀榕、榕樹等原生樹種，水泥廠植生復舊區則多為相思樹及銀合歡；園區內除可觀察到豐富的蝴蝶種類、甲蟲與鳥類，於半屏山一帶亦可觀察到保育類動物台灣獼猴。

此外，半屏山稜線的西側斷崖由石灰岩塊所覆蓋，少部分則為泥岩層（古亭坑層）出露，半屏山珊瑚礁因有泥質碎屑混入發育，造成淺海相石灰岩與大量砂質碎屑泥形成互層現象，與一般珊瑚礁顯著不同。

### 鳳山舊縣歷史底蘊・左營舊城「見城計畫」

蓮池潭畔緊鄰「鳳山舊縣城」之北門（拱辰門）、東門（鳳儀門）、南門（啟文門），滿溢舊城氛圍、人文歷史底蘊，熠熠生輝。「鳳山縣舊城」是為國定古蹟，其沿大、小龜山並就地取材咕咾石（珊瑚礁）興建而成，乃全國保存最完整、年代最早（西元1825年）、保存面積最廣之古城，屬極具文化資產保存及再造價值之歷史現場。市府文化局自2016年起啟動左營舊城「見城計畫」並成功獲得文化部預算挹注，未來將持續完成「重建臺灣第一石城」、「縫合龜山串接蓮潭」、「歷史堆疊城市考古」、「舊城門戶重塑再造」、「貫穿古今散步舊城」等五大計劃目標。其中，市府仿照古代左營舊城牆馬道，新建之鋼構空中走道「見城之道」，縫合1930年代因道路開闢而切分開來的龜山，因可觀賞不同視角景觀，備受遊客喜愛。





## 特色文化 美食遊程



### ● 特色文化慶典：高雄左營萬年季

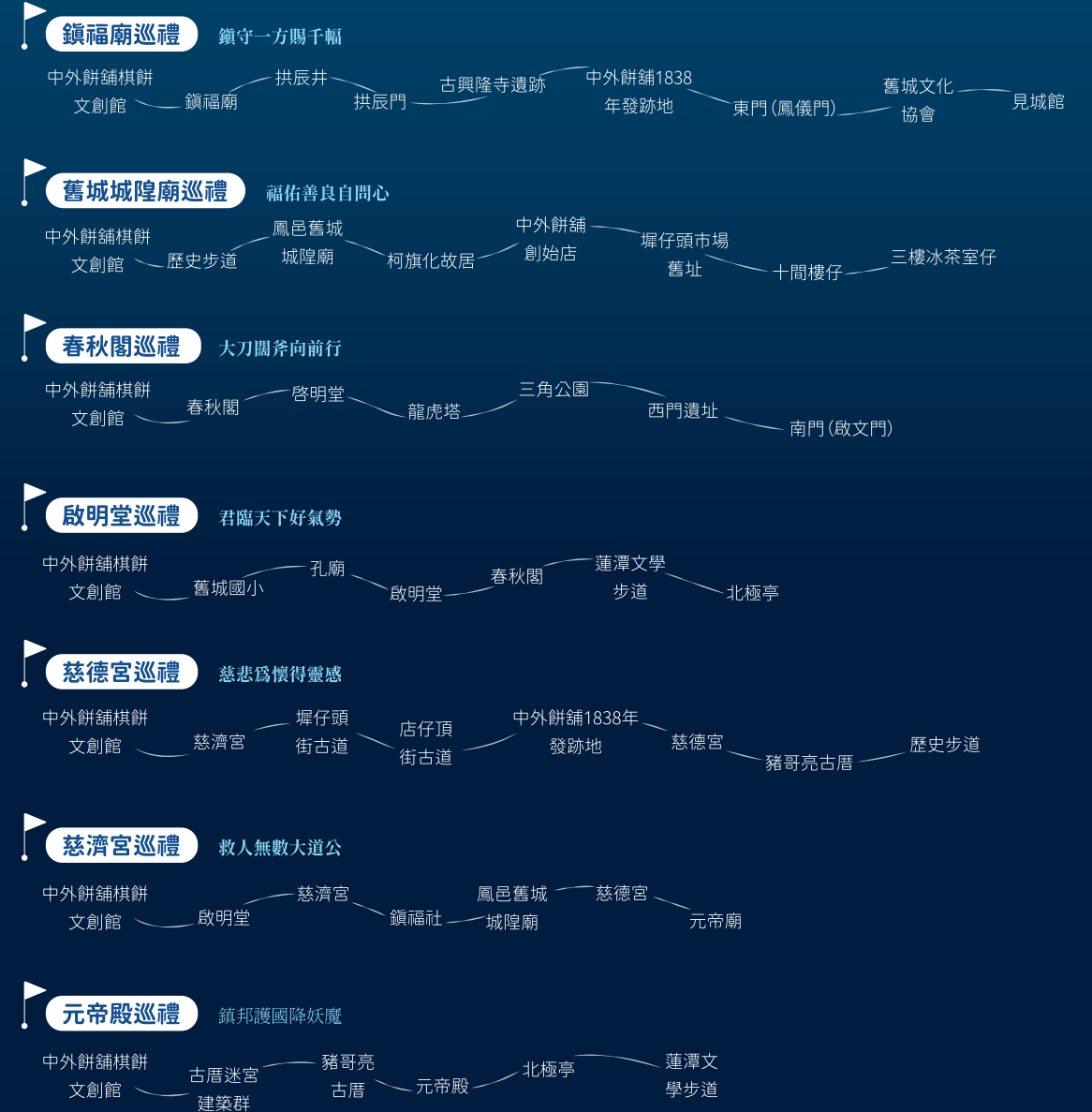
每年10月中旬的「高雄左營萬年季」是由市政府民政局統籌辦理的高雄重要地方特色活動。除了燈火通明的慈濟宮龍虎塔、啟明堂的九曲橋與春秋閣長橋、元帝廟的北極亭，更結合「迎火獅」祈福和「攻城」的地方文化傳統，以及周邊的市集、踩街、文化巡禮等豐富活動，極具在地特色，每年都吸引相當可觀的參觀人潮。

### ● 經典在地美食

左營蓮池潭歷史文化底蘊深厚，非常適合規劃以步行或騎乘單車，享受低碳、健康、慢食的輕旅行，欣賞蓮池潭水岸蓊鬱綠光，並前往周遭廟宇參拜祈福、景點尋幽訪勝，品嚐在地雞糕多元文化及風味的豐富美食。其中包括台灣傳統小吃與眷村風味的麵食，例如：三牛牛肉麵館、西安麵食館、洋咖啡餐廳、左營元帝廟無名麵店、小寶米粉麵、劉家酸菜白肉火鍋、汾陽館、桂花燒雞、手工麵食，亦推薦造訪百年老店中外餅舖、體驗手作課程，以及別稱「高雄小香港」的果貿社區，入住建業新村之眷村宅邸與百年老屋特色民宿。



### ● 漫遊祈福路線



## Local Cuisine and Tourist Routes in Lotus Pond

### Cultural Festivities

The Civil Affairs Bureau hosts the Kaohsiung Zuoying Wannian Folklore Festival annually in mid-October, a crucial local event in the city. The festival also features a lion dance for well-wishes and a traditional cultural firecracker activity known as Gongpaocheng. In addition, the festival includes various culturally rich activities such as a local market, street performances, and cultural orientations. The event attracts countless visitors each year.

### Classic Local Cuisine

Rich in historical and cultural values, the Lotus Pond in Zuoying is an ideal destination for walking or cycling, allowing visitors to take a carbon-neutral, healthy, and leisurely culinary trip. Visitors may enjoy the serene sight of the Lotus Pond's glittering waters, visit nearby temples to seek blessings, discover hidden gems at various tourist spots, and experience the taste of diverse and flavorful local cuisine created from different cultures.

### ● Recommended Temple Pilgrimage Tours

#### The Jhen Fu Temple Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Jhenfu Temple → Gongchen Well → Gongchen Gate → Historical Site of Old Xinglong Temple → 1838 Joy Well Cakes Store → East Gate (Fongyi Gate) → The Center of Old Fongshan City History, Kaohsiung Cultural Association.

#### The Zuoying City God Temple Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Historical Pathway → Zuoying City God Temple → The Kua Ki Hua House → The Original Joy Well Cakes Store → Chizaitou Old Market → Ten Old Buildings of Zuoying → Third-Story Ice Cream Shop.

#### The Spring and Autumn Pavilion Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Spring and Autumn Pavilion and Chi Ming Palace → Longhu Tower → Triangle Park → Historic Site of the West Gate → South Gate (Ciwen Gate).

#### The Chi Ming Palace Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Jiwo-Cheng Primary School → Confucius Temple → Chi Ming Palace → Spring and Autumn Pavilion → Lotus Pond Literature Trail → Beiji Pavilion.

#### The Cide Temple Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Ciji Temple → Old Chizaitou Street Pathway → Old Dianzaitou Street Pathway → 1838 Joy Well Cakes Store → Cide Temple → Historical House of Chu Ke-Liang → Historical Pathway.

#### The Ciji Temple Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Chi Ming Palace → Ciji Temple → Jhen Fu Community → Zuoying City God Temple → Cide Temple → Yuandi Temple.

#### The Yuandi Palace Tour

Joy Well Cake Shop and Traditional Chinese Chess Cake Cultural Center → Maze of Ancestral Homes → Historical House of Chu Ke-Liang → Yuandi Palace → Beiji Pavilion → Lotus Pond Literature Trail.

## 特色ある文化、グルメツアー

### 特色ある文化的祭典：高雄左營萬年祭り

毎年10月中旬に開催される「高雄左營萬年祭り」は、市政府民政局が統括、管理する高雄の地元色が強い重要なイベントです。「火獅子を迎える」幸福祈願や「砲城を攻める」という地元の伝統文化、周辺の屋台、パレード、文化巡礼などを組み合わせた地元の特色が際立ったイベントで、毎年多くの観光客を魅了しています。

### 定番のご当地グルメ

歴史や文化が奥深く豊かな左營蓮池潭は、徒歩や自転車で見学するのにぴったりで、低炭素型、健康的、スローフードを味わうゆったりとした旅をお楽しみいただけます。蓮池潭の水辺に生い茂る木々や清らかな光を楽しみ、周辺の寺院や廟を参拝して幸せを祈り、旧跡や風光明媚な観光スポットを巡り、多様な文化と風味が融合した多彩なご当地グルメを味わうことができます。

### ● 幸福祈願漫遊コース

#### 鎮福廟巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 鎮福廟 → 拱辰井 → 拱辰門 → 古興隆寺遺跡 → 中外餅舖1838年創業地 → 東門(鳳儀門) → 旧城文化協會 → 見城館

#### 旧城城隍廟巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 歴史歩道 → 鳳邑旧城城隍廟 → 柯旗化故居 → 中外餅舖創始店 → 埤仔頭市場旧址 → 十間樓仔 → 三樓冰茶室

#### 春秋閣巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 春秋閣 → 啟明堂 → 龍虎塔 → 三角公園 → 西門遺址 → 南門(啟文門)

#### 啟明堂巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 旧城國小 → 孔子廟 → 啟明堂 → 春秋閣 → 蓮潭文学歩道 → 北極亭

#### 慈德宮巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 慈濟宮 → 埤仔頭街古道 → 店仔頂街古道 → 中外餅舖1838年創業地 → 慈德宮 → 豬哥亮古厝 → 歴史歩道

#### 慈濟宮巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 啟明堂 → 慈濟宮 → 鎮福社 → 鳳邑旧城城隍廟 → 慈德宮 → 元帝廟

#### 元帝殿巡礼コース

中外餅舖棋餅文創館 → 古厝迷宮建築群 → 豬哥亮古厝 → 元帝殿 → 北極亭 → 蓮潭文学歩道